

## Iglesia Católica Cristo Redentor Christ the Redeemer Catholic Church

426 Pine St., Mt. Holly, NJ 08060

Tel. (609) 261-0181 Fax (609) 702-0017

www.iglesiacristoredentor.com / E-mail: mhollyparish@yahoo.com

Administrator: Father John Czahur

Parochial Vicar: Father Roberto Padilla

Deacons/Diáconos: Mike Adorno & Brando Duarte (201-452-6214)

Staff: Nayda Ramos, Susan Scaricaciottoli, Vickie Robles

8 de marzo del 2020 Cycle/Ciclo A

**Segundo Domingo de Cuaresma**

**Second Sunday of Lent**

### Masses / Misas:

Dom 8:00 & 10:00 am Español

Sun 12:00 pm English

Mar/Tues 9:00 am Español

Miér/Wed 7:00pm Español

Vier/Fri 9:00 am Español

7:00 pm (Primer viernes del mes

Misa carismática) Español

Sáb/Sat 6:00 pm Confesiones/  
Confessions

7:00 pm Español

### Grupos Religiosos Religious Groups

Catequesis /Catechesis

Nayda Ramos

Children/Niños-Tuesdays

6:30-7:45pm

### Hermanidad Emaús

Contacto Hombres—Sandro Fernández

(954) 397-0757

Contacto Mujeres—Milagros Rosa

(913) 972-1308

### Fraternal Groups Grupos Fraternos

If you are interested in joining or  
participating, please contact:

Knights of Columbus Council 7814

Tercer sábado y Cuarto Domingo  
del mes

Rafael Meléndez

Ladies Auxiliary

4to domingo de cada mes

Lucy Torres (609) 880-0631

### Servicios Disponibles

**Llamadas de Enfermos:** A cualquier hora. Después de las horas de oficina, deje un mensaje detallado y claro incluyendo su nombre y número de teléfono.

**Confesiones:** Media hora antes de Misa. Dios en su infinita Misericordia... TE ESPERA!

**Bautismos:** El Sacramento del Bautismo se celebra durante las siguientes misas: 7pm, 10am y 12pm. Clases de preparación se coordinan con el sacerdote. Favor de llamar a nuestra oficina para registrarse.

**Matrimonio:** Uno de los dos novios debe ser miembro de la parroquia. La pareja debe hacer arreglos con el sacerdote por lo menos un año antes de la boda para recibir más información sobre este sacramento y los requisitos.

**Inscripción Parroquial:** Se les invita a todas las personas y familias que aún no se han registrado como miembro de nuestra comunidad parroquial a que se registren lo más pronto posible. Ninguno de nosotros puede vivir en soledad, todos estamos llamados a ser una familia santa y católica. ¡Ven, los esperamos!

**Contribución a la Parroquia:** Es ley de Dios contribuir al mantenimiento de la casa del Señor, de las obras parroquiales y de sus ministerios. ¿Es pedir demasiado que cada trabajador ofreciera a su iglesia el equivalente a una hora de trabajo? Favor usar cada semana los sobres dominicales para su ofrenda. Cuando no vienen a la misa, la iglesia sigue operando y teniendo gastos. Cuando ustedes vuelvan a la iglesia la próxima vez, favor traer las contribuciones pasadas.

### Services Available

**Sick Calls:** At any time. After office hours, please leave a detailed message including your name and telephone number.

**Confessions:** Half hour before mass. God with his infinite Mercy... IS WAITING FOR YOU!

**Baptisms:** The Sacrament of Baptism is celebrated during the following masses: 7pm, 10am and 12pm. Preparation classes are held by agreement with the priest. Please call the office to register.

**Weddings:** One of the two must be registered in the parish. The couple should make an appointment with the priest at least one year before the desired wedding date to learn about the requirements for this sacrament.

**Parish Registration:** We invite all individuals and families that are not yet registered as members of our parish to please register as soon as possible. None of us can live alone, we are all called to be a holy and catholic family. Come, we are waiting for you!

**Church Contribution:** It's God's law that you contribute to the maintenance of the house of the Lord, to the works of the parish and to her ministries. Is it too much to ask that each worker offer to the Church the equivalent of one hour's wage? Please use the envelopes each Sunday to present your offerings to the parish. Remember, when you do not come to mass, the Church continues to operate and thus has bills. When you return the next time to church, please bring the contribution you did not make due to your absence. God will return it to you in blessings.



## Mass Intentions Intenciones para las Misas

|             |       |   |
|-------------|-------|---|
| Sáb/Sat 7   | 7 pm  | -Por el cumpleaños de David Morales<br>Victorino pedida por Gabriela Medina     |
| Dom/Sun 8   | 8 am  | +Abraham Molina pedida por su esposa  |
|             | 10 am | -Por las feligreses que están haciendo el<br>retiro de Emaús este fin de semana |
|             | 12 pm | -For the Youth Ministry   |
| Mar/Tues 10 | 9 am  | -No hay misa  |
| Miér/Wed 11 | 7 pm  | -Por los enfermos de nuestra comunidad  |
| Vier/Fri 13 | 9 am  | -Por el Papa Francisco  |
|             | 7 pm  | -Vía Crucis/Stations of the Cross   |

La vela del Santísimo puede ser encendida por una intención especial durante una semana. Donación \$25.00. Esta semana la vela estará encendida **en acción de gracias pedida por la Familia Preciado**. Si está interesado en encender la vela, puede ir a la oficina después de la misa.

The Blessed Sacrament candle can be lit for a special intention for a week. \$25 donation. This week it is lit **in thanksgiving requested by the Preciado Family**. If you are interested in lighting the candle, please visit the office after mass.



### Oremos por los enfermos de nuestra comunidad /

#### Pray for the sick in our community:

Noah Valentín, Judith Rivera, Janelle Sample-Cordero, Juan Garaviz, Miriam Giraldo, Alfonso Giraldo, Milton Roy, Celestine Roy, Andrea Roy, Daniel Roy, Ace Brooks, Nydia Rodríguez, Jane Verderame, Wilson Anthony Brooks, Elvia Luna, Alba López, Bernarda Mondragón, Jaime Rodríguez, Carmen Molina, Nathaly Delgado, Yolanda Garibaldi, Al Hodder y los demás enfermos en los hospitales and those sick at hospitals.

*(Esta lista será revisada mensualmente y los nombres serán removidos a no ser que saber al Padre Roberto que deben permanecer. This list will be revised monthly and names will be deleted unless you tell Father Roberto otherwise.)*

### **Primera Lectura: Génesis 12:1-4a**

Dios ordena a Abram a dejar a su familia y pueblo e ir a una nueva tierra. Dios promete hacer grande al pueblo de esta nación y a bendecir a Abram.

### **Segunda Lectura: 2 Timoteo 1:8b-10**

San Pablo, desde el lugar en donde se encuentra prisionero en Roma, escribe palabras de aliento a Timoteo, diciéndole que Cristo es para ellos vida eterna.

### **Evangelio: San Mateo 17:1-9**

Deseando revelar Su gloria a Pedro, Santiago y Juan, Jesús los lleva a un monte en donde se transfiguró frente a ellos. Cuando Pedro exclamó que construirá tres chozas aquí en honor a Jesús, Moisés y Elías, una voz de arriba proclamó: "Este es mi hijo amado, a quien he elegido. ¡Escúchenlo!"

\*\*\*\*\*

### **First Reading: Genesis 12:1-4a**

God calls Abraham to leave his family and people and go to a new land. God promises to make the people of this new nation great and to bless Abraham.

### **Second Reading: 2 Timothy 1:8b-10**

Paul, from his place of imprisonment in Rome, writes words of encouragement to Timothy, telling him that Christ is for them everlasting life.

### **Gospel: Matthew 17:1-9**

Wishing to reveal His glory to Peter, James and John, Jesus takes them to a mountain where he is transfigured before them. When Peter exclaims that he will build three tabernacles here in honor of Jesus, Moses and Elijah, a voice from above proclaims: "This is My beloved Son on whom My favor rests. Listen to him."



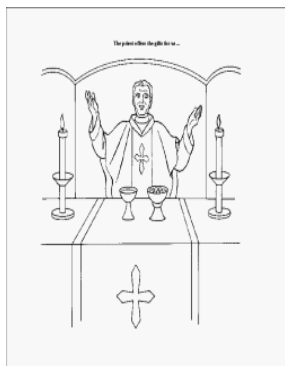
Esta es nuestra casa,  
cuidémosla. **NO SE PERMITE**  
**MASCAR CHICLE.**  
This is our home, let's take  
care of it. **NO CHEWING**  
**GUM**



**Atención**

### **Horario de Oficina/Office Hours**

Martes & Jueves  
(Tuesdays, & Thursdays)  
9:30am - 12 pm



### **IMPORTANTE**

Nuestra próxima Misa  
Carismática se anun-  
ciará.

Esperamos el apoyo de  
la comunidad participan-  
do en esta celebración Eucarística.

### **Ofrenda Dominical / Sunday Offering**

|         | 2 /15 & 2/16 | 2/22 & 2/23 |
|---------|--------------|-------------|
| 1ra/1st | \$ 1,632     | \$ 1,327    |
| 2da/2nd | \$ 736       | \$ 645      |
| Total   | \$ 2,368     | \$ 1,972    |

"Gracias a todos por su generosidad. Dios multiplique lo que donas a la iglesia". Padre Roberto  
"Thanks everyone for your generosity, May God multiply what you give to the Church". Father Roberto

### **Lecturas para esta Semana** **Reading for the Week**

#### **Domingo / Sunday**

GN 12:1-4A; 2 TM 1:8B-10; MT 17:1-9

#### **Lunes / Monday**

Dn 9:4b-10; Lk 6:36-38

#### **Martes / Tuesday**

Is 1:10, 16-20; Mt 23:1-12

#### **Miércoles / Wednesday**

Jer 18:18-20; Mt 20:17-28

#### **Jueves / Thursday**

Jer 17:5-10; Lk 16:19-31

#### **Viernes / Friday**

Gn 37:3-4, 12-13a, 17b-28a; Mt 21:33-43, 45-46

#### **Sábado / Saturday**

Mi 7:14-15, 18-20; Lk 15:1-3, 11-32

### **Intenciones para las Misas**

Toda persona que desee anotar una intención para alguna misa puede hacerlo después de las misas en la oficina parroquial; **no se recibirán intenciones por teléfono** y deberán de pedirse por lo menos con dos semanas de anticipación.

La donación es de \$15 o más según su generosidad.

### **Mass Intentions**

Any person that wishes to have a mass intention can do so by going to the parish office after mass to record it; **no intention will be received over the phone** and should be requested with two weeks in advance. The donation is \$15 or more according to your generosity.

### **Síguenos en facebook / Follow us on facebook**

Iglesia Cristo Redentor / Christ the

Redeemer Church

(hay un espacio entre cada palabra y antes y después del diagonal)

(there is a space between each word and before and after the slash)



ANNUAL  
CATHOLIC  
Appeal 2018

### **Meta / Goal**

\$ 6,104

### **Compromiso / Pledged**

\$

### **Recibido / Received**

\$

## HERMANDAD DE EMAÚS

Una de las metas de nuestra parroquia es formar **HERMANDAD DE EMAÚS** la cual es una comunidad de hermanos, quienes a través de una experiencia de encuentro personal con **JESÚS RESUCITADO**, han decidido seguirle, servirle en Su IGLESIA, y ser agentes de cambio y transformación del mundo. Toda persona laica y/o religiosa de todos los carismas de la Iglesia pueden participar e incluso personas no católicas o de otras confesiones. Todos necesitamos experimentar el amor de Dios en nuestra vida.

Emaús es un camino de peregrinaje. Así es nuestra vida de fe. Se trata de encontrarse con Jesús al que tantas veces no lo reconocemos en nuestra vida tan vacía y tan llena de cosas materiales.

Un paso para pertenecer a esta hermandad es asistir a un retiro que se llevará a cabo en las siguientes fechas:

Mayo 1-3, 2020 – hombres

Agosto 21-23 – mujeres

Si está interesado en participar, favor de hablar con Robinson y Milagros Rosa, Sandro Fernández, Padre Roberto o en la oficina.

\*\*\*\*\*

### Sesiones de Orientación Para el Proceso de Anulación

La Diócesis conducirá múltiples sesiones informativas para orientar a toda persona interesada en conocer sobre el proceso de anulación matrimonial. Favor de anotarse en la oficina si es que está interesado en asistir a alguna de ellas en especial la que se llevará a cabo aquí en nuestra parroquia.

| County/Condado       | Date & Time<br>Día y Hora | Parish<br>Parroquia             |
|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| Burlington (Español) | Abril 2 7:30-9:00pm       | Cristo Redentor, Mt. Holly      |
| Burlington (English) | March 10 7:30-9:00pm      | Sacred Heart, Mt. Holly         |
| Mercer (English)     | March 24 7:30-9:00pm      | DOT/Chancery, Lawrenceville     |
| Mercer (Español)     | March 19 7:30-9:00pm      | Our Lady of the Angels, Trenton |
| Monmouth (English)   | March 30 7:30-9:00pm      | St. Thomas More, Manalapan      |
| Monmouth (Español)   | March 23 7:30-9:00pm      | Christ the King, Long Branch    |
| Ocean (English)      | March 17 7:30-9:00pm      | Church of the Visitation, Brick |
| Ocean (Español)      | March 9 7:30-9:00pm       | St. Joseph, Toms River          |

## Eventos Futuros Coming Events

### **Marzo / March 14**

Mamografía / Mammography

10:00am—3:00pm

Llamar al (856) 247-7388 para registrarse

To sign up, call (856) 247-7388

### **Abril / April 12**

Domingo de Pascua

Easter Sunday

### **Mayo 1-3**

Retiro de Hombres Emaús

### **Mayo / May 9**

Primera Comunión / First Communion

### **Mayo / Mayo 24**

Viaje a Longwood Gardens

por Damas Auxiliares

### **Mayo / Mayo 31**

Pentecostés

### **Junio / June 6**

Viaje Santuario Nstra Sra Lourdes

Our Lady of Lourdes Shrine

### **Noviembre / November 7**

Peregrinación a Washington, DC

Washington, DC Pilgrimage

### **Diciembre / December 5**

Viaje a Lancaster— obra Ester

Lancaster Trip—Esther play

## **VIA CRUCIS / STATIONS OF THE CROSS**

### Fecha/Date    A cargo de/in charge of

|              |                      |
|--------------|----------------------|
| Mar 13 (Eng) | English community    |
| Mar 20 (Esp) | Coros                |
| Mar 27 (Esp) | Ministros Eucaristía |
| Abr 3 (Esp)  | Emaús                |
| Abr 10 (Esp) | Viernes Santo        |



## Cantemos Alabanzas



### A Ti Levanto Mis Ojos

**A ti levanto mis ojos,  
a ti que habitas en el cielo.**

**A ti levanto mis ojos,  
porque espero tu misericordia.**

Como están los ojos de los esclavos,  
fijos en las manos de sus señores,  
así están nuestros ojos en el Señor,  
esperando su misericordia.

Misericordia Señor, misericordia,  
que estamos saciados de burlas;  
misericordia Señor, misericordia  
que estamos saciados de desprecios.

Nuestra alma está saciada  
del sarcasmo de los satisfechos;  
nuestra alma está saciada  
del desprecio de los orgullosos.

### Este Pan y Vino

**Este pan y vino, Señor,  
se transformarán  
en tu Cuerpo y Sangre, Señor,  
en nuestro manjar.**

Gracias al sol y al labrador,  
en el altar florecen hoy  
las espigas, los racimos,  
que presentamos a Dios.

Lo que sembré con mi dolor,  
lo que pedí en mi oración,  
hoy son frutos, son ofrendas,  
que presentamos a Dios.

### Donde Hay Caridad y Amor

**Donde hay caridad y amor  
allí está el Señor. (bis)**

Una sala y una mesa, una copa, vino y pan,  
los hombres compartiendo en amor y en unidad.  
Nos reúne la presencia y el recuerdo del Señor,  
celebramos su memoria y la entrega de su amor.

Invitados a la mesa del banquete del Señor,  
recordemos su mandato de vivir en el amor.  
Comulguemos en el Cuerpo  
y la Sangre que El nos da  
y también en el hermano, si lo amamos de verdad.

Este pan que da la vida y este cáliz de salud,  
nos reúne a los hermanos en el nombre de Jesús.  
Anunciamos su memoria, celebramos su pasión,  
el misterio de su muerte y de su Resurrección.

### Te Den Gracias

*Te den gracias todos los pueblos,  
que todos los pueblos te den gracias.*

*Te den gracias todos los pueblos,  
que todos los pueblos te den gracias.*

Señor, Señor, Señor gracias te damos,  
por esta misa que hemos celebrado.  
Tu Cuerpo y Sangre ya hemos recibido,  
volvemos a la vida entusiasmados.

Señor, qué bien se vive en tu casa,  
en Cristo siempre unidos como hermanos.

Señor, que sea éste un anticipo,  
del cielo que ya hemos comenzado.





## LEE FUNERAL HOME

317 High Street, Mount Holly 609-267-0906  
Edward V. Kaelin III, Owner/Mgr. NJ Lic. #4426

Family Owned and Operated - Our Family Serving Your Family - Our Tradition



### *Para alquilar For Rent Salón San José*

Se renta para actividades sociales.  
Comuníquese con la Rectoría para los  
detalles de arriendo. St. Joseph's Hall  
can be rented for social activities. For  
more information call the Office  
@ 609-261-0181.

## J N NATALY CAR DETAILING

**ABEL ACUNA**  
**609-372-8792**

### **AUTO BODY SHOP**

**1A ALDEN AVE, RIVERSIDE, NJ 08075**

**Body Work - Painting - Collision Work**



**Episcopal Hospital**

**Medical Arts Bldg.,**

**Suite 201**

**100 E. Lehigh Ave.**

**Phila., PA 19125**

**Tel: (215) 634-6567**

**Fax: (215) 634-6563**

**Virtua Hospital**

**1000 Atlantic Ave.,**

**Suite 109**

**Camden Campus NJ 08104**

**Tel: (856) 365-1500**

**Optical: (856) 365-1501**

**Fax: (856) 365-1502**

## **SIRVIENDO A LA COMUNIDAD DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN**

Please don't forget that we have a cry room in the rear of the sanctuary. If your child is restless and cries please feel free to use this space. You can hear the mass from this room.

*Queremos recordarles que está a su disposición el cuartito en la parte de atrás adonde puede llevar a su niño si está llorando.*

*Por favor de mantener silencio en el templo. Recuerden que debemos demostrar respeto ante el Santísimo y que otras personas están orando.*



Please keep silence while at the temple. Remember we must show respect to the Blessed Sacrament and that others are praying.

Contact the publisher at [crpublishers@yahoo.com](mailto:crpublishers@yahoo.com), to add a person to the sick list or for ad rates.

Puede comunicarse con el publicador a [crpublishers@yahoo.com](mailto:crpublishers@yahoo.com), para añadir a alguien a la lista de enfermos o para más información sobre las tarifas para anuncios.

Si alguien desea ayudar a familias en necesidad, se aceptan tarjetas de regalo de supermercados. Pueden depositarlas en el buzón que esta a la entrada de la oficina o en la canasta de las ofrendas.

If anyone wants to help families in need, we accept gift cards from supermarkets. You can deposit them in the mailbox at the office entrance or in the offering basket.